

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 af 18. september 1995 om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net** ..... 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2237/95 af 22. september 1995 om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation ..... 8
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2238/95 af 22. september 1995 om levering af hvidt sukker som fødevarerhjælp ..... 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2239/95 af 22. september 1995 om levering af overgangskost på basis af korn som fødevarerhjælp ..... 15
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2240/95 af 22. september 1995 om fastsættelse af den mængde, der er til rådighed for fjerde kvartal af 1995 for bestemte svinekødsprodukter under den ordning, der er fastsat i interimsaftalerne mellem Fællesskabet og Bulgarien og Rumænien ..... 18
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2241/95 af 22. september 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 19
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2242/95 af 22. september 1995 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter 21
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2243/95 af 22. september 1995 om udstedelse af eksportlicenser for frugt og grøntsager med forudfastsættelse af restitutioner ..... 23
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2244/95 af 22. september 1995 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld ..... 24

**Kommissionen**

95/380/EF :

- ★ **Kommissionens beslutning af 18. september 1995 om ændring af beslutning 94/432/EF, 94/433/EF og 94/434/EF om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 93/23/EØF om statistiske undersøgelser af svineproduktionen, 93/24/EØF om statistiske undersøgelser af hornkvægproduktionen og 93/25/EØF om statistiske undersøgelser af fåre- og gedeproduktionen <sup>(1)</sup> 25**

---

<sup>(1)</sup> Tekst af betydning for EØS

## I

*(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)*

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2236/95**

af 18. september 1995

**om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 129 D, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget <sup>(3)</sup>,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 C <sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til traktatens artikel 3, litra n), indebærer Fællesskabets virke en tilskyndelse til oprettelse og udvikling af transeuropæiske net;

ifølge traktatens artikel 129 B bidrager Fællesskabet til oprettelse og udvikling af transeuropæiske net på transport-, telekommunikations- og energiinfrastrukturområdet med henblik på at bidrage til virkeliggørelsen af målene i traktatens artikel 7 A og 130 A;

ifølge traktatens artikel 129 B, stk. 2, tager Fællesskabets indsats sigte på at fremme de nationale nets indbyrdes sammenkobling og interoperabilitet samt adgangen til disse net, og i denne indsats tilgodeses især nødvendigheden af at skabe forbindelse mellem på den ene side

ø-områder, indlandsområder og randområder og på den anden side Fællesskabets centrale områder;

i henhold til traktatens artikel 129 C skal Fællesskabet opstille et sæt retningslinjer omfattende mål og prioriteter samt hovedlinjerne i de aktioner, der påtænkes gennemført for transeuropæiske net, ligesom Fællesskabet kan støtte medlemsstaternes finansielle indsats i forbindelse med de transeuropæiske net;

der bør fastsættes generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte i forbindelse med de transeuropæiske net med henblik på gennemførelsen af artikel 129 C;

i henhold til traktatens artikel 129 C kan Fællesskabet yde støtte til projekter af fælles interesse, som fastlægges inden for rammerne af de afstukne retningslinjer;

de retningslinjer, der er omhandlet i traktatens artikel 129 C, stk. 1, og foreslået af Kommissionen, er ved at blive behandlet i Europa-Parlamentet og Rådet, og såfremt afgørelserne om vedtagelse af disse retningslinjer ikke er trådt i kraft, når denne forordning træder i kraft, bør der i en overgangsperiode være mulighed for, at Fællesskabet kan bidrage til specifikke, prioriterede projekter inden for de disponible bevillinger for regnskabsåret 1995 og senest indtil den 31. december 1995;

privat kapital skal i højere grad deltage i finansieringen af transeuropæiske net, og samarbejdet mellem den offentlige og private sektor bør udvikles;

Fællesskabets støtte kan navnlig antage form af forundersøgelser, lånegarantier og rentegodtgørelser; rentegodtgørelser og lånegarantierne vedrører især finansiell støtte fra Den Europæiske Investeringsbank, eller andre offentlige eller private finansielle organer; der kan i visse behørigt begrundede tilfælde blive tale om direkte investeringsstøtte;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 89 af 26. 3. 1994, s. 8.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 195 af 18. 7. 1994, s. 74.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 217 af 6. 8. 1994, s. 36.

<sup>(4)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse afgivet den 30. november 1994 (EFT nr. C 363 af 19. 12. 1994, s. 23), Rådets fælles holdning af 31. marts 1995 (EFT nr. C 130 af 29. 5. 1995, s. 1) og Europa-Parlamentets afgørelse af 12. juli 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

lånegarantierne ydes af Den Europæiske Investeringsfond på et forretningsmæssigt grundlag eller af andre finansielle organer, og Fællesskabets finansielle støtte kan helt eller delvis dække de præmier, der betales af lånegaranti-modtagerne ;

Fællesskabets støtte er især beregnet til at overvinde de finansielle hindringer, der kan opstå i et projekts igangsætningsfase ;

der bør fastsættes en grænse for Fællesskabets støtte i forhold til den samlede investering ;

Fællesskabets støtte skal tildeles projekterne alt efter, i hvor høj grad de bidrager til opfyldelse af målene i traktatens artikel 129 B og de øvrige mål og prioriteter, der er fastlagt i retningslinjerne som omhandlet i artikel 129 C ; der bør ligeledes tages hensyn til andre aspekter såsom den stimulerende virkning på den offentlige og private finansiering, projekternes direkte eller indirekte socioøkonomiske virkninger på navnlig beskæftigelsen samt konsekvenserne for miljøet ;

Kommissionen bør omhyggeligt vurdere projekternes potentielle økonomiske levedygtighed på grundlag af costbenefitanalyser og andre relevante kriterer samt deres finansielle rentabilitet ;

Fællesskabets finansielle støtte i henhold til traktatens artikel 129 C, stk. 1, skal være forenelig med Fællesskabets politik, navnlig med hensyn til net og vedrørende miljøbeskyttelse, konkurrence og offentlige udbud ; med henblik på miljøbeskyttelsen skal der foretages en vurdering af projekternes indvirkning på miljøet ;

det er nødvendigt at præcisere beføjelser og ansvarsområder vedrørende finanskontrollen for henholdsvis medlemsstaterne og Kommissionen ;

Kommissionen skal sikre en effektiv samordning af alle de fællesskabsforanstaltninger, der berører de transeuropæiske net, navnlig tildeling af midlerne til de transeuropæiske net, strukturfondene, Samhørighedsfonden samt Den Europæiske Investeringsfond og Den Europæiske Investeringsbank ;

der skal benyttes effektive evaluerings-, overvågnings- og kontrolmetoder i forbindelse med Fællesskabets støtte ;

det er vigtigt, at der sikres en passende information, offentlighed og gennemskuelighed omkring de finansierede aktiviteter ;

der anføres i denne forordning et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentet,

Rådet og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 for forordningens gennemførelse, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten ;

inden udgangen af perioden for de finansielle overslag for 1994-1999 bør det vurderes, hvorvidt og i hvilket omfang de aktioner, der er fastsat i denne forordning, opfylder Fællesskabets behov —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

### Artikel 1

#### Definition og anvendelsesområde

Denne forordning fastlægger betingelserne, reglerne og procedurerne for Fællesskabets støtte til projekter af fælles interesse inden for transeuropæiske net på transport-, telekommunikations- og energiinfrastrukturområdet i henhold til traktatens artikel 129 C, stk. 1.

### Artikel 2

#### Støtteberettigelse

1. Fællesskabsstøtte kan kun ydes til projekter af fælles interesse, i det følgende benævnt »projekter«, som fastlægges efter de retningslinjer, der er omhandlet i traktatens artikel 129 C, stk. 1.

Støtte kan ligeledes ydes til dele af et projekt som defineret i første afsnit, for så vidt disse udgør teknisk og finansielt adskilte enheder.

2. Projekter er støtteberettigede, hvis de finansieres af medlemsstaterne eller af regionale eller lokale myndigheder eller af organer med en sådan administrativ eller retlig status, at de svarer til offentlige organer, særlig sådanne offentlige eller private foretagender, som forvalter offentlige tjenester eller tjenester af almen interesse.

Et projekt betragtes som finansieret af en medlemsstat, når det gennemføres og finansieres direkte af en offentlig myndighed, eller når det får offentlig støtte under en eller anden form fra organer på nationalt, regionalt eller lokalt plan.

*Artikel 3***Overgangsbestemmelse**

Selv om afgørelserne om vedtagelse af de retningslinjer, der er omhandlet i traktatens artikel 129 C, stk. 1, endnu ikke er trådt i kraft på det tidspunkt, hvor denne forordning træder i kraft, kan specifikke projekter, hvis finansiering prioriteres, navnlig vedrørende transportinfrastruktur, betragtes som støtteberettigede i henhold til denne forordning.

Denne bestemmelse finder anvendelse, indtil afgørelserne om vedtagelse af retningslinjerne for det pågældende infrastrukturuområde træder i kraft, dog under alle omstændigheder ikke længere end indtil den 31. december 1995.

*Artikel 4***Støtteformer**

1. Fællesskabets støtte kan antage en eller flere af følgende former:

- a) Samfinansiering af projektundersøgelser, herunder forberedende undersøgelser, forundersøgelser, evalueringsundersøgelser og anden teknisk bistand til sådanne undersøgelser.

Fællesskabets finansielle deltagelse kan normalt ikke overstige 50 % af de samlede undersøgelsesomkostninger.

På anmodning af Kommissionen og med de berørte medlemsstaters godkendelse kan Fællesskabets finansielle deltagelse i behørigt begrundede undtagelsestilfælde overstige 50 %-grænsen.

- b) Rentegodtgørelser i forbindelse med lån bevilget af Den Europæiske Investeringsbank eller andre offentlige eller private finansielle organer. Rentegodtgørelsens varighed kan normalt ikke overstige fem år.
- c) Bidrag til lånegarantipræmier i Den Europæiske Investeringsfond eller andre finansielle institutter.
- d) I behørigt begrundede tilfælde kan der bevilges direkte investeringsstøtte.
- e) Fællesskabsbistand i henhold til litra a) - d) skal, når det er hensigtsmæssigt, kombineres for at opnå den størst mulige stimulerende virkning af de tilførte budgetmidler, der skal anvendes så økonomisk som muligt.

2. De former for fællesskabsintervention, som er omhandlet i litra a) - d), anvendes selektivt for at tage hensyn til de særlige karakteristika ved de forskellige berørte nettyper og for i forbindelse med telekommunikations- og energinet at sørge for, at støtten ikke medfører konkurrenceforvridning mellem sektorens virksomheder.

*Artikel 5***Betingelser for fællesskabsstøtte**

1. Fællesskabsstøtte ydes principielt kun, hvis gennemførelsen af et projekt støder på finansielle vanskeligheder.

2. Fællesskabsstøtte må ikke overstige det minimumsbeløb, der skønnes nødvendigt for et projekts påbegyndelse.

3. Uanset den valgte støtteform kan den samlede fællesskabsstøtte i henhold til denne forordning højst udgøre 10 % af de samlede investeringsomkostninger.

4. De finansielle midler, som er omhandlet i denne forordning, er i princippet ikke bestemt til projekter eller projektfaser, som får støtte fra andre finansieringskilder på fællesskabsbudgettet.

*Artikel 6***Kriterier for projektudvælgelse**

1. Støtte til projekter ydes under hensyn til, i hvor høj grad de bidrager til opfyldelsen af de i traktatens artikel 129 B omhandlede mål og de øvrige mål og prioriteter, der er fastlagt i retningslinjerne i artikel 129 C, stk. 1.

2. Fællesskabsstøtten er beregnet på projekter, som er potentielt økonomisk levedygtige, og hvis finansielle rentabilitet skønnes utilstrækkelig på ansøgningstidspunktet.

3. I beslutningen om at yde fællesskabsstøtte bør der også tages hensyn til:

- projektets modenhed
- fællesskabsdeltagelsens stimulerende virkning på offentlig og privat finansiering
- finansieringspakkens soliditet
- direkte eller indirekte socioøkonomiske virkninger, navnlig for beskæftigelsen
- konsekvenser for miljøet.

4. Især for grænseoverskridende projekters vedkommende skal der også tages hensyn til den tidsmæssige samordning af de enkelte projektdeler.

*Artikel 7***Forenelighed**

Projekter, der finansieres i henhold til denne forordning, skal være i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen og Fællesskabets politik på forskellige områder, herunder navnlig miljøbeskyttelse, konkurrence og offentlige udbud.

*Artikel 8***Indgivelse af støtteansøgning**

Støtteansøgninger indgives til Kommissionen af den pågældende medlemsstat eller, efter aftale med denne, af det direkte berørte organ.

*Artikel 9***Oplysninger til vurdering og identifikation af ansøgningerne**

1. Støtteansøgningen skal indeholde alle de oplysninger, der ifølge artikel 5-7 er nødvendige for gennemgangen af projektet, herunder navnlig:

a) hvis ansøgningen vedrører et projekt:

- det for projektets gennemførelse ansvarlige organ
- en projektbeskrivelse samt den påtænkte form for fællesskabsstøtte
- resultaterne af costbenefitanalyserne, herunder resultaterne af analysen af den potentielle økonomiske levedygtighed og analysen af den finansielle rentabilitet
- projektets placering på forbindelseslinjer og knudepunkter i henhold til retningslinjerne på transportområdet
- overensstemmelsen med regionalplanlægningen
- sammenfattende beskrivelse af miljøvirkningerne på grundlag af vurderinger foretaget i henhold til Rådets direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet<sup>(1)</sup>
- en angivelse af, at andre muligheder for offentlig og privat finansiering, herunder Den Europæiske Investeringsfond og Den Europæiske Investeringsbank, er blevet undersøgt
- en finansieringsplan med angivelse af beløbene i ecu eller national valuta og alle komponenter i finansieringspakken, herunder forventet og tildelt støtte fra Fællesskabet og medlemsstaterne

b) hvis ansøgningen vedrører en undersøgelse: dennes emne og formål samt den påtænkte metodologi og fremgangsmåde

c) foreløbig tidsplan for arbejdet

d) en beskrivelse af, hvorledes den berørte medlemsstat vil kontrollere anvendelsen af de midler, der ansøges om.

2. Ansøgerne meddeler Kommissionen alle yderligere relevante oplysninger, som Kommissionen har brug for.

3. Kommissionen kan indhente alle de tekniske udtalelser, der er nødvendige for at vurdere ansøgningen, herunder en udtalelse fra Den Europæiske Investeringsbank.

*Artikel 10***Ydelse af støtte**

Kommissionen beslutter at yde støtte i henhold til denne forordning efter en vurdering af ansøgningerne på grundlag af udvælgelseskriterierne og ifølge proceduren i artikel 17. Den underretter direkte støttemodtagerne og medlemsstaterne om sin beslutning.

*Artikel 11***Finansielle bestemmelser**

1. Fællesskabsstøtten kan kun dække udgifter, der vedrører gennemførelsen af projekterne, og som afholdes af støttemodtagerne eller en tredjepart, der har fået pålagt gennemførelsen.

2. Udgifter, der er afholdt inden den dato, hvor støtteansøgningen kommer Kommissionen i hænde, er ikke støtteberettigede.

3. Kommissionens beslutninger om at yde støtte i medfør af artikel 10 anses som udgifter, der er tilladt i henhold til budgettet.

4. Normalt består betalingerne af forskud, ratebetalinger og en afsluttende betaling. Forskuddet, som normalt ikke må overstige 50 % af den første årsrate, udbetales, så snart støtteansøgningen er godkendt. Ratebetalingerne foretages efter anmodning under hensyn til de fremskridt, der er gjort i gennemførelsen af projektet eller undersøgelser, og om nødvendigt under hensyn til reviderede finansieringsplaner efter stringente og gennemskuelige principper.

5. Ved betalingerne skal der tages hensyn til, at infrastrukturprojekternes gennemførelse strækker sig over en årrække, dvs. at der må drages omsorg for, at finansieringen også bliver flerårig.

6. Kommissionen foretager den afsluttende betaling efter at have godkendt den endelige rapport om projektet eller undersøgelsen, som støttemodtageren skal indsende med angivelse af samtlige udgifter, der faktisk har været afholdt.

7. Kommissionen fastlægger efter proceduren i artikel 17, hvordan, hvornår og med hvilke beløb rentegodtgørelsen og tilskud til garantipræmier skal udbetales.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 175 af 5. 7. 1985, s. 40.

*Artikel 12***Finanskontrol**

1. For at sikre, at de projekter, der finansieres i henhold til denne forordning, gennemføres på rette måde, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til:

- regelmæssigt at kontrollere, at de af Fællesskabet finansierede projekter og undersøgelser forløber korrekt
- at forebygge og forfølge uregelmæssigheder
- at tilbagesøge midler, der er gået tabt som følge af uregelmæssigheder, herunder renter af for sent foretagne tilbagebetalinger, i overensstemmelse med de af Kommissionen fastsatte regler. Medmindre medlemsstaten og/eller den gennemførende myndighed godtgør, at de ikke er skyld i uregelmæssigheden, er medlemsstaten subsidiært ansvarlig for tilbagebetalingen af uberettiget udbetalte beløb.

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de foranstaltninger, der træffes i den henseende, og de giver navnlig Kommissionen en beskrivelse af de etablerede kontrol- og forvaltningsordninger, der skal sikre, at projekter og undersøgelser gennemføres korrekt.

3. Medlemsstaterne stiller alle relevante nationale rapporter om kontrollen af de pågældende projekter til rådighed for Kommissionen.

4. Uanset medlemsstaternes kontrol i medfør af nationale love og administrative bestemmelser, og uden at traktatens artikel 188 A og den kontrol, der foretages på grundlag af traktatens artikel 209, litra c), berøres heraf, kan Kommissionen ved sine tjenestemænd eller andre ansatte, bl.a. ved stikprøvekontrol, på stedet kontrollere de projekter, der finansieres efter denne forordning, og gennemgå de kontrolsystemer og -foranstaltninger, der er udarbejdet af de nationale myndigheder, som underretter Kommissionen om de dispositioner, de har truffet i denne forbindelse.

5. Inden der foretages kontrol på stedet, underretter Kommissionen den pågældende medlemsstat derom for at opnå den nødvendige bistand. Kommissionens anvendelse af eventuel kontrol på stedet uden varsel sker efter aftaler, der indgås i henhold til finansforordningens bestemmelser. Medlemsstatens tjenestemænd eller andre ansatte kan deltage i kontrollen.

Kommissionen kan anmode den pågældende medlemsstat om at foretage en kontrol på stedet til konstatering af, at betalingsanmodningen er i overensstemmelse med

bestemmelserne. Kommissionens tjenestemænd eller andre ansatte kan deltage i denne kontrol og skal deltage, hvis den berørte medlemsstat anmoder herom.

Kommissionen påser, at den kontrol, den foretager, koordineres, således at der undgås gentagelser af kontrollen af samme forhold inden for samme tidsrum. Den pågældende medlemsstat og Kommissionen giver straks hinanden meddelelse om resultaterne af den gennemførte kontrol.

6. Når der er tale om fællesskabsstøtte til organer omhandlet i artikel 2, stk. 2, foretager Kommissionen kontrollen i samarbejde med medlemsstaten.

7. I en periode på tre år efter den sidste udbetaling til et projekt stiller det ansvarlige organ og de ansvarlige myndigheder alle udgiftsbilag i forbindelse med et projekt til rådighed for Kommissionen.

*Artikel 13***Nedsættelse, suspension og ophævelse af støtten**

1. Hvis gennemførelsen af en aktion giver grund til at formode, at en del af eller hele den bevilgede finansielle støtte er uberettiget, foretager Kommissionen en passende undersøgelse af sagen og anmoder bl.a. medlemsstaten eller de myndigheder eller organer, som medlemsstaten har udpeget til iværksættelsen af aktionen, om at fremkomme med deres bemærkninger inden for en given frist.

2. Efter den i stk. 1 omhandlede undersøgelse kan Kommissionen nedsætte, suspendere eller ophæve støtten til aktionen, hvis undersøgelsen bekræfter, at der foreligger en uregelmæssighed, at en af de betingelser, der er anført i beslutningen om støtte, ikke er opfyldt, eller navnlig at der foreligger en væsentlig ændring, der berører projektets art eller gennemførelsesvilkår, og som ikke har været forelagt Kommissionen til godkendelse.

Enhver uberettiget kumulation bevirker inddrivelse af de uberettiget udbetalte beløb.

3. Ethvert beløb, som tilbagesøges som uretmæssigt udbetalt, tilbagebetales til Kommissionen.

*Artikel 14***Samordning**

Kommissionen skal sikre samordning og sammenhæng mellem projekter, der iværksættes i henhold til denne forordning, og projekter, der iværksættes med bidrag fra fællesskabsbudgettet, Den Europæiske Investeringsbank og Fællesskabets andre finansielle instrumenter.

*Artikel 15***Vurdering, overvågning og evaluering**

1. Medlemsstaterne og Kommissionen sørger for, at der sker effektiv overvågning og evaluering i forbindelse med gennemførelsen af projekter i henhold til denne forordning. Projekterne kan tilpasses efter resultaterne af overvågningen og evalueringen.

2. For at sikre effektiviteten af fællesskabsstøtten foretager Kommissionen og de berørte medlemsstater en systematisk evaluering af projekternes forløb, om fornødent i samarbejde med Den Europæiske Investeringsbank.

3. Når Kommissionen modtager en ansøgning om støtte, foretager den, inden projektet godkendes, en forudgående vurdering for at sikre, at projektet opfylder betingelserne og kriterierne i artikel 5 og 6. Kommissionen opfordrer om fornødent Den Europæiske Investeringsbank til at medvirke ved vurderingen.

4. Under projekternes gennemførelse og efter deres afslutning foretager Kommissionen og medlemsstaterne en evaluering af, hvordan de er udført, og af deres virkning, således at det kan bedømmes, om de oprindelige mål kan nås eller er blevet nået. Denne evaluering skal også omfatte en vurdering af projekternes indvirkning på miljøet i lyset af gældende EF-ret.

5. Overvågningen sikres ved hjælp af fysiske og finansielle indikatorer. Disse indikatorerne opstilles, således at de viser:

- hvor langt man er kommet i projektforløbet i forhold til den oprindelige plan og målsætning
- den forvaltningsmæssige situation og eventuelle problemer i denne forbindelse.

6. Ved behandlingen af de enkelte støtteansøgninger tager Kommissionen hensyn til resultaterne af de vurderinger og evalueringer, der er foretaget i henhold til denne artikel.

7. I de enkelte beslutninger om godkendelse af projekter fastsættes der nærmere regler for overvågning og evaluering, jf. stk. 4 og 5.

*Artikel 16***Information og offentlighed**

1. Aktiviteterne i henhold til denne forordning beskrives i en årlig beretning, som Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget til udtalelse. Denne

beretning skal indeholde en evaluering af de resultater, som fællesskabsstøtten har ført til inden for forskellige anvendelsesområder, set i forhold til de oprindelige mål.

2. Støttemodtagerne drager omsorg for, at støtteforanstaltninger i henhold til denne forordning offentliggøres på passende vis, således at offentligheden gøres opmærksom på Fællesskabets rolle i forbindelse med projekternes gennemførelse. De rådfører sig med Kommissionen med hensyn til, hvilke skridt der skal tages i denne henseende.

*Artikel 17***Udvalg**

1. Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af denne forordning.

2. Ved gennemførelsen af forordningen bistår Kommissionen af et udvalg, som er sammensat efter de pågældende områder:

- de transeuropæiske net på transportinfrastrukturområdet
- de transeuropæiske net på telekommunikationsinfrastrukturområdet
- de transeuropæiske net på energiinfrastrukturområdet.

Udvalget består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand.

Den Europæiske Investeringsbank udpeger repræsentanter til dette udvalg, der ikke deltager i afstemningen.

3. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

4. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.



Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslaget forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

#### *Artikel 18*

##### **Budgetmidler**

Det finansielle referencebeløb til gennemførelsen af denne forordning er for perioden 1995-1999 på 2 345 mio. ECU.

De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. september 1995.

#### *Artikel 19*

##### **Revisionsklausul**

Inden udgangen af 1999 beslutter Rådet efter proceduren i traktatens artikel 129 D, stk. 3, hvorvidt og på hvilke betingelser de foranstaltninger, der er fastsat i denne forordning, kan fortsætte ud over den i artikel 18 nævnte periode.

#### *Artikel 20*

##### **Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Rådets vegne*

P. SOLBES MIRA

*Formand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2237/95

af 22. september 1995

om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for  
oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 424/  
95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger :

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af 9.  
juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation<sup>(3)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EF) nr. 2153/95<sup>(4)</sup>, blev der  
indledt opkøb ved licitation i visse medlemsstater eller  
områder af en medlemsstat for visse kvalitetsgrupper ;

anvendelsen af artikel 6, stk. 2, 3 og 4 i forordning (EØF)  
nr. 805/68 samt nødvendigheden af at begrænse interven-  
tion til de opkøb, der er nødvendige for at sikre en  
rimelig markedsstøtte, fører til, på grundlag af de noterin-

ger, som Kommissionen har kendskab til, i overensstem-  
melse med bilagene til nærværende forordning, at ændre  
listen over medlemsstater eller områder af en medlems-  
stat, hvor licitationen indledes, samt af de kvalitets-  
grupper, der kan omfattes af interventionsopkøb ;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Bilaget til forordning (EØF) nr. 1627/89 erstattes med  
bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. september 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 45 af 1. 3. 1995, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 215 af 9. 9. 1995, s. 20.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

**Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1**

**Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1**

**Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen**

**Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1**

**Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)**

**États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1**

**Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1**

**In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen**

**Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º**

**Jäsenvaltiot tai alueet ja 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät**

**Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1.**

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A	Categoría C				
Medlemsstat eller region	Kategori A	Kategori C				
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A	Kategorie C				
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α	Κατηγορία Γ				
Member States or regions of a Member State	Category A	Category C				
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A	Catégorie C				
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A	Categoria C				
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A	Categorie C				
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A	Categoria C				
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A	Luokka C				
Medlemsstater eller regioner	Kategori A	Kategori C				
	U	R	O	U	R	O
Ireland					×	
Great Britain					×	
Northern Ireland					×	

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2238/95**  
af 22. september 1995  
om levering af hvidt sukker som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1930/90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3972/86<sup>(3)</sup> indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere 144 tons sukker;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 790/91<sup>(5)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

for at sikre, at leveringerne kan gennemføres, bør de bydende have mulighed for at tilvejebringe både A- og B-sukker og C-sukker i henhold til markedsordningen; leveringen af hvert parti gives til den lavestbydende under hensyntagen til de vilkår, der gælder for den pågældende kategori af sukker;

for et bestemt parti bør der under hensyn til de små mængder, der skal leveres, emballeringsmåden og det store antal bestemmelsessteder for leveringerne åbnes mulighed for, at de bydende kan angive to afskibningshavne, som ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

For hvert af de i bilaget anførte partier skal budet omfatte enten sukker, der er produceret inden for A- og B-kvoterne, eller C-sukker, jf. artikel 24, stk. 1a, sjette afsnit, litra a), b) og c), i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81<sup>(6)</sup>. For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken kategori af sukker det vedrører.

Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2200/87 kan der i bud angives to afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1995.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG I

## PARTI A

1. **Aktion nr. (1)**: se bilag II.
2. **Program**: 1994 og 1995.
3. **Modtager (2)**: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; telex 30960 NL EURON; fax 364 17 01).
4. **Modtagerens repræsentant (3)**: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: hvidt sukker.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (4) (7) (8)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (VA 1).
8. **Samlet mængde**: 144 tons.
9. **Antal partier**: 1 (se bilag II).
10. **Emballering og mærkning (9) (10) (11)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (VA 2 og VA 3).  
Mærkning på følgende sprog: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 24, stk. 1a, sjette afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81:  
— dvs. enten A- eller B-sukker (litra a) og b))  
— eller C-sukker (litra c)).
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn (10).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 30. 10. - 19. 11. 1995.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 9. 10. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 10. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 13. 11. - 3. 12. 1995
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationssikkerhedens størrelse**: 15 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4)**: ved levering af sukker af kategorierne A og B: periodisk restitution, som anvendes for hvidt sukker den 11. 9. 1995, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2119/95 (EFT nr. L 212 af 7. 9. 1995, s. 3).

*Noter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsødsdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Vedrørende A- og B-sukker:  
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.  
Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1053/95 (EFT nr. L 107 af 12. 5. 1995, s. 4), finder ikke anvendelse på dette beløb.  
Vedrørende C-sukker:  
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 finder ikke anvendelse. Bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2630/81 (EFT nr. L 258 af 11. 9. 1981, s. 16) anvendes ved udførsel af sukker, der leveres i henhold til denne forordning.
- (<sup>5</sup>) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til: Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (<sup>6</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (<sup>7</sup>) Kategorien af sukker er konstateret på en måde, der er afgørende for anvendelsen af reglen i artikel 18, stk. 2, litra a), andet led, i forordning (EØF) nr. 2103/77 (EFT nr. L 246 af 27. 9. 1977, s. 12).
- (<sup>8</sup>) Tilslagsmodtageren sender ved varens levering til den begunstigede eller hans repræsentant følgende dokument:  
— sundhedscertifikat.
- (<sup>9</sup>) Uanset EFT nr. C 114, punkt V A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>10</sup>) Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2200/87 kan der i bud angives to afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone.
- (<sup>11</sup>) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL (A3 : hver container skal netto indeholde 18 tons). Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.  
Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.  
Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (SYSKO locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi N:o	Määrämaa	Merkinnäissä käytettävä kieli
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelsesland	Märkning på följande språk
A	144	A1 : 18 A2 : 18 A3 : 108	1666/94 1667/94 165/95	Madagascar Madagascar Bangladesh	Français Français English



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2239/95

af 22. september 1995

## om levering af overgangskost på basis af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6,  
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)  
nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp  
og forvaltning af denne hjælp <sup>(3)</sup> indeholder en liste over  
de lande og organisationer, der kan modtage fødevarer-  
hjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af  
fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere 90  
tons overgangskost på basis af korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser  
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal

leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp <sup>(4)</sup>, ændret  
ved forordning (EØF) nr. 790/91 <sup>(5)</sup>; det er blandt andet  
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser  
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-  
melsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i  
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes overgangskost på basis af korn efter bestemmel-  
serne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget  
anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved lic-  
itation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de  
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret  
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i  
hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

## BILAG

1. **Aktion nr. (1):** 209/95.
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (2):** Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, (tlf. (31-70) 33 05 757; telex 30960 NL EURON; fax 364 17 01).
4. **Modtagerens repræsentant (3):** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Haiti.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** overgangskost på basis af korn.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (4) (7) (8):** se EFT nr. C 34 af 6. 2. 1993, s. 3 (II C 1 b)).  
Energi: minimum 450 Kcal/100 g. Mindst 30 % af energien skal leveres i form af lipoider.
8. **Samlet mængde:** 90 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (6) (9):** EFT nr. C 34 af 6. 2. 1993, s. 3 (II C 2 b) og II C 3).  
— Påskrifter på fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 13. 11. - 3. 12. 1995.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 9. 10. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 10. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 27. 11. - 17. 12. 1995
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** Gældende restitution pr. 6. 10. 1995 (fastsat i henhold til artikel 4, stk. 2, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 3035/80 (EFT nr. L 323 af 29. 11. 1980, s. 27).

*Noter :*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1053/95 (EFT nr. L 107 af 12. 5. 1995, s. 4), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (<sup>5</sup>) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til: Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (<sup>6</sup>) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL. Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende losseomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.
- Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af småpakningerne for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
- Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (sysko locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.
- (<sup>7</sup>) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokument:
- sanitært certifikat.
- (<sup>8</sup>) Uanset *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 34 af 6. 2. 1993, side 3, litra b), fjerde stykke, affattes påskriften således: »Desuden skal produktet indeholde proteinrig næring som for eksempel mælk eller sojakoncentrat.«
- (<sup>9</sup>) Uanset *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 34 af 6. 2. 1993, side 9, punkt II C 2 b), første stykke, affattes påskriften således: »Småbørnskosten emballeres i vandtætte poser, maksimalt 1 kg, der er lukket ved svejsning i begge ender, har en tilstrækkelig længde og er forsynet med en klemme, således at de kan lukkes igen efter åbning.«

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2240/95

af 22. september 1995

om fastsættelse af den mængde, der er til rådighed for fjerde kvartal af 1995 for bestemte svinekødsprodukter under den ordning, der er fastsat i interimsaftalerne mellem Fællesskabet og Bulgarien og Rumænien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1590/94 af 30. juni 1994 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse i svinekødssektoren af en ordning, der er fastsat i de interimsaftaler, som Fællesskabet har indgået med Bulgarien og Rumænien<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 341/95<sup>(2)</sup>, især artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtning:

For at sikre fordelingen af de disponible mængder bør de disponible mængder for perioden 1. oktober til 31.

december 1995 suppleres med de mængder, der blev overført fra perioden 1. juli til 30. september 1995 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den mængde, der i medfør af forordning (EF) nr. 1590/94 er til rådighed for perioden 1. oktober til 31. december 1995, er anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. september 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

**BILAG**

(i tons)

Gruppe nr.	Samlet mængde, der er disponibel i perioden fra 1. oktober til 31. december 1995
14	110
15	480
16	858
17	6 750

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 167 af 1. 7. 1994, s. 16.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 39 af 21. 2. 1995, s. 3.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2241/95

af 22. september 1995

## om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1740/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. september 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 167 af 18. 7. 1995, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 22. september 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)			
KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi	
0702 00 35	052	52,9	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	412	132,4	
	060	80,2		512	186,0	
	064	59,6		600	64,5	
	066	41,7		624	123,2	
	068	62,3		999	104,3	
	204	50,9		039	79,3	
	212	117,9		064	76,5	
	624	75,0		388	55,7	
	999	67,6		400	59,9	
	ex 0707 00 25	052		70,1	404	61,5
053		166,9	508	68,4		
060		61,0	512	61,4		
066		53,8	524	57,4		
068		60,4	528	48,0		
204		49,1	800	62,6		
624		207,3	804	49,3		
999		95,5	999	61,8		
0709 90 79	052	55,6	0808 20 57	052	77,6	
	204	77,5		388	79,6	
	624	196,3		512	89,7	
	999	109,8		804	112,9	
0805 30 30	052	58,1	0809 30 41, 0809 30 49	999	83,3	
	388	74,9		052	63,1	
	400	72,1		220	121,8	
	512	65,9		624	106,8	
	520	66,5		999	97,2	
	524	61,5		0809 40 30	052	73,2
	528	61,6			064	62,3
	600	54,7			066	77,8
	624	78,0			068	61,2
	0806 10 40	999		65,9	624	95,1
052		87,9	676	68,6		
064		49,8	999	73,0		
066		49,4				
220		110,8				
	400	134,7				

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2242/95

af 22. september 1995

## om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1101/95<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melleasse<sup>(3)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, rå sukker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1568/95<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2233/95<sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. september 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 36.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 225 af 22. 9. 1995, s. 11.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. september 1995 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, råsukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	22,09	5,26
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	22,09	10,49
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	22,09	5,07
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	22,09	10,06
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	27,25	11,61
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	27,25	7,09
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	27,25	7,09
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,27	0,38

<sup>(1)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, p. 3).

<sup>(2)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT nr. L 94 af 21. 4. 1972, p. 1).

<sup>(3)</sup> Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2243/95

af 22. september 1995

## om udstedelse af eksportlicenser for frugt og grøntsager med forudfastsættelse af restitutioner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1488/95 af 28. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 1489/95<sup>(2)</sup> er det fastsat, for hvilke mængder der kan ansøges om eksportlicenser med forudfastsættelse af restitutionen undtagen de eksportlicenser, der ansøges om i forbindelse med fødevarerhjælp;

i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1488/95 er det fastsat, på hvilke betingelser Kommissionen kan træffe særlige foranstaltninger for at undgå overskridelse af de mængder, som der kan ansøges om eksportlicenser for;

i betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder over dags dato, vil den mængde på 908 tons afskallede hasselnødder, der er anført i bilag I til forordning (EF) nr. 1489/95, nedsat og forhøjet med de i artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1488/95 omhandlede mængder, blive overskredet, hvis der uden begrænsninger udstedes

licenser med forudfastsættelse af restitutionen i forbindelse med de ansøgninger, der er indgivet fra den 18. september 1995; der bør derfor anvendes en nedsættelsekoefficient for de mængder, der blev ansøgt om den 18. september 1995, og ske en afvisning af de ansøgninger om eksportlicenser med forudfastsættelse af restitutionen, indgivet senere med henblik på udstedelse i indeværende periode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De eksportlicenser med forudfastsættelse af restitutionen for afskallede hasselnødder, for hvilke ansøgningerne blev indgivet den 18. september 1995 i henhold til artikel 1 i forordning (EF) nr. 1489/95, udstedes for 5,46 % af de mængder, der er ansøgt om.

For ovennævnte produkt afvises de ansøgninger om eksportlicenser med forudfastsættelse af restitutionen, der blev indgivet efter den 18. september 1995 og inden den 25. oktober 1995.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. september 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 145 af 29. 6. 1995, s. 68.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 145 af 29. 6. 1995, s. 75.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2244/95

af 22. september 1995

## om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig punkt 3 og 10 i protokol nr. 4 om bomuld, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1553/95<sup>(1)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1554/95 af 29. juni 1995 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2169/81<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger :

Ifølge artikel 3 i forordning (EF) nr. 1554/95 fastsættes der regelmæssigt på grundlag af de konstaterede verdensmarkedspriser for egreneret bomuld en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld under hensyn til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld ; dette historiske forhold er blevet fastlagt ved artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1201/89 af 3. maj 1989 om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2064/95<sup>(4)</sup> ; såfremt verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes på denne måde, fastlægges den på grundlag af den seneste fastlagte pris ;

ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 1554/95 fastsættes verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld for et

produkt med visse bestemte kendetegn under hensyn til de højeste udbud og noteringer blandt dem, der anses for at være repræsentative for markedets reelle tendens ; med henblik på denne fastsættelse udarbejdes der et gennemsnit for de udbud og noteringer, der konstateres på en eller flere europæiske børser for et produkt leveret cif en nordeuropæisk havn fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsentative for den internationale handel ; der kan dog foretages tilpasninger af disse kriterier for fastsættelse af verdensmarkedsprisen for at tage hensyn til forskelle i det leverede produkts kvalitet eller i arten af udbud og noteringer ; disse tilpasninger er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1201/89 ;

anvendelsen af ovennævnte kriterier medfører at verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld fastsættes på nedenstående niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld, jf. artikel 3 i forordning (EF) nr. 1554/95, fastsættes til 40,243 ECU pr. 100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. september 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995, s. 45.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995, s. 48.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 123 af 4. 5. 1989, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 30. 8. 1995, s. 8.

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 18. september 1995

om ændring af beslutning 94/432/EF, 94/433/EF og 94/434/EF om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 93/23/EØF om statistiske undersøgelser af svineproduktionen, 93/24/EØF om statistiske undersøgelser af hornkvægproduktionen og 93/25/EØF om statistiske undersøgelser af fåre- og gedeproduktionen

(Tekst af betydning for EØS)

(95/380/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 93/23/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af svineproduktionen<sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, stk. 3, og artikel 6, stk. 3,

under henvisning til Rådets direktiv 93/24/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af hornkvægproduktionen<sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, stk. 3, og artikel 6, stk. 3,

under henvisning til Rådets direktiv 93/25/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af fåre- og gedeproduktionen<sup>(3)</sup>, særlig artikel 1, stk. 4, og artikel 7, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens beslutning 94/432/EF af 30. maj 1994 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 93/23/EØF for så vidt angår de statistiske undersøgelser af svinebestanden og svineproduktionen<sup>(4)</sup>,

under henvisning til Kommissionens beslutning 94/433/EF af 30. maj 1994 om gennemførelsesbestemmelser til

Rådets direktiv 93/24/EØF for så vidt angår de statistiske undersøgelser af hornkvægbestanden og hornkvægproduktionen samt ændring af nævnte direktiv<sup>(5)</sup>,

under henvisning til Kommissionens beslutning 94/434/EF af 30. maj 1994 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 93/25/EØF for så vidt angår de statistiske undersøgelser af fåre- og gedebestanden og fåre- og gedeproduktionen<sup>(6)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse skal der foretages en række tekniske tilpasninger af ovennævnte beslutninger, og en række undtagelser skal udvides til også at omfatte de nye medlemsstater;

ifølge ovennævnte direktiver og beslutninger bør medlemsstater, hvis nationale bestand af svin, hornkvæg, får og geder kun udgør en ringe procentdel af den samlede bestand i Fællesskabet, have mulighed for at begrænse antallet af årlige undersøgelser;

de fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Landbrugsstatistiske Komité, der er nedsat ved Rådets afgørelse 72/279/EØF<sup>(7)</sup> —

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 149 af 21. 6. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 149 af 21. 6. 1993, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 149 af 21. 6. 1993, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 179 af 13. 7. 1994, s. 22.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 179 af 13. 7. 1994, s. 27.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 179 af 13. 7. 1994, s. 33.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 179 af 7. 8. 1972, s. 1.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

### Artikel 1

Beslutning 94/432/EF om gennemførelsesbestemmelser til direktiv 93/23/EØF ændres således :

1) I bilag I tilføjes følgende :

•Østrig :	Bundesländer
Finland :	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Sverige :	8 Riksområden•.

2) I bilag II affattes fodnote (a) og (b) således :

- (a) Opdelingen er fakultativ for NL, DK, S.  
(b) Opdelingen er fakultativ for P, L, GR, S•.

3) I bilag IV, litra b), tilføjes følgende :

•Finland  
Sverige•.

4) I bilag IV, litra e), tilføjes under »en bestemt måned hvert år« :

•Sverige, juni•.

### Artikel 2

Beslutning 94/433/EF om gennemførelsesbestemmelser til direktiv 93/24/EØF ændres således :

1) I bilag II tilføjes følgende :

•Østrig :	Bundesländer
Finland :	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Sverige :	8 Riksområden•.

2) I bilag III affattes fodnote (a), (b) og (c) således :

•(a) Opdelingen er fakultativ for NL, DK, S.

(b) Opdelingen er fakultativ for P, L, GR, S.

(c) Opdelingen er fakultativ for P, L, GR, F, S•.

3) I bilag V, litra d), tilføjes følgende :

•Sverige•.

4) I bilag V, litra e), tilføjes følgende under »maj/juni« :

•Sverige•.

### Artikel 3

Beslutning 94/434/EF om gennemførelsesbestemmelser til direktiv 93/25/EØF ændres således :

1) I bilag II tilføjes følgende :

•Østrig :	Bundesländer
Finland :	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Sverige :	— får : 8 Riksområden — geder : —•.

2) I bilag III, skema 1, affattes fodnote (a), (b) og (c) således :

- (a) Opdelingen er fakultativ for L, B, DK, S.  
(b) Fakultativ for D, NL, S.  
(c) Fakultativ for B, D, IRL, NL, A, FIN, S, UK•.

3) I bilag III, skema 2, affattes fodnote (a) og (c) således :

- (a) D, L, B, UK, IRL, S.  
(c) D, NL, S•.

### Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. september 1995.

På Kommissionens vegne

Yves-Thibault DE SILGUY

Medlem af Kommissionen